

九龍城區議會撥款申請
2017 至 2018 財政年度舉辦社區參與活動

主旨

本文件旨在請各位議員通過從九龍城區議會撥款中撥出合共 1,023,055 元，資助由地區團體及九龍城區議會轄下工作小組於 2017 至 2018 財政年度舉辦 4 項社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2017 年 2 月 16 日及 6 月 29 日舉行的會議通過 2017-18 財政年度社區參與撥款預算案，預留款項予區議會及其轄下的委員會及工作小組舉辦不同的社區參與活動。自上次區議會會議後，九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組，及九龍城區節活動工作小組已就所舉辦活動的細節／財政預算進行商討及跟進。此外，九龍城區康樂體育促進會有限公司，及建設健康九龍城協會有限公司亦已提出 2017 至 2018 財政年度舉辦社區參與活動撥款申請。有關的申請詳情如下：

	<u>機構／團體</u>	<u>活動名稱</u>	<u>建議撥款 (元)</u>	<u>參照</u>
1.	九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組	《龍的心》- 九龍城區歷史文化青年大使培訓計劃暨 九龍城區歷史文化導賞團	200,000	附錄一
2.	九龍城區議會轄下九龍城區節活動工作小組	龍城藝萃之都計劃	500,000	附錄二
3.	九龍城區康樂體育促進會有限公司	第二屆龍城 BIG FUN 海濱游泳賽	299,715	附錄三
4.	建設健康九龍城協會有限公司	知情識性 2-自閉症青少年性教育講座	23,340	附錄四
共			1,023,055	

秘書處的意見

3. 上述活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

徵詢意見

4. 為了盡快開展活動，在徵得區議會主席同意下，現以傳閱文件方式提交文件。請各位議員考慮通過從九龍城區議會撥款中撥出合共 1,023,055 元，以資助上述 4 項社區參與活動，並於 **2017 年 9 月 19 日(星期二)中午 12 時或之前**回覆。若秘書處收到的回覆中，支持意見達三分之二或以上，則秘書處會按《會議常規》的規定，判斷有關撥款申請獲得通過。

九龍城區議會秘書處

2017 年 9 月

九龍城區議會撥款申請
《龍的心》- 九龍城區歷史文化青年大使培訓計劃
暨 九龍城區歷史文化導賞團

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算如下：

- 一. 活動名稱：《龍的心》-九龍城區歷史文化青年大使培訓計劃暨 九龍城區歷史文化導賞團
- 二. 申請撥款額：200,000 元
- 三. 申請團體：九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組
- 四. 贊助機構：九龍城區議會
- 五. 合辦機構：九龍城區議會及九龍城民政事務處
- 六. 活動性質：培訓班及導賞團
- 七. 活動目的：透過培訓九龍城區歷史文化青年大使，並參與協助於導賞團過程中，向參加者介紹九龍城區具代表性的歷史文化古蹟景點，加強參加者對九龍城區歷史和中國歷史的認識，從而加強對地區的歸屬感和中國人身份的認同感。
- 八. 活動內容：
 - (1)舉辦歷史文化大使培訓班，包括課堂授課及實地考察，讓參加者認識九龍城區自南宋起的歷史發展面貌和意義，並實地考察現尚存的幾處古蹟，包括可追溯至南宋末年歷史有關的宋皇臺、上帝古廟、侯王古廟和可追溯至清代晚期的九龍寨城部分尚存遺址，以及隨後協助歷史文化專業導賞員帶領導賞團各參加者，遊歷這些古蹟景點
 - (2)組織九龍城區歷史文化導賞團(20 團)
- 九. 參加人數：九龍城區居民及九龍城區內居住或就讀的高中學生(約 625 人)
- 十. 舉行日期及地點：2017 年 12 月-2018 年 2 月 - 社區會堂(培訓班)、九龍寨城公園、宋皇臺公園、上帝古廟、侯王古廟
- 十一. 財政預算：見附件

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 九龍城區議會轄下九龍城區地區推廣國民教育工作小組
 2. **活動名稱** : 《龍的心》- 九龍城區歷史文化青年大使培訓計劃 暨 九龍城區歷史文化導賞團
 3. **財政預算** :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
九龍城區歷史文化青年大使培訓班			
1 專業歷史文化導師(對歷史文化古蹟具豐富知識/學歷)(註一)	(\$450 x 12)	5,400	5,400
2 教材兼導賞刊物的資料搜集、撰寫、彙編工作，並由上述專業歷史文化導師審訂、校對		5,000	5,000
3 設計、製作及印刷教材兼導賞刊物(每本約50頁彩色印刷連釘裝，包括插畫、照片、排版、美術修飾等)(註二)	(\$36 x 1,200)	43,200	43,200
4 製作培訓班PowerPoint投影片和講義(包括提供電腦和投影器材)		900	900
5 首日培訓班參加者便餐	(\$50 x 25)	1,250	1,250
6 培訓班結業禮背景		350	350
7 設計及製作培訓班結業禮證書	(\$60 x 25)	1,500	1,500
8 第二日培訓班兼結業禮茶點(25位參加者及5位嘉賓)	(\$35 x 30)	1,050	1,050
9 培訓班租用旅遊巴士		1,300	1,300
10 郵費(註三)	(\$3 x 100)	300	300
九龍城區歷史文化導賞團			
1 設計及製作活動大橫額(合照用)	(\$250 x 2)	500	500
2 導賞團參加者簡介會(連租用場地及便餐)(註四) (\$70 x約20團x 30人)	(\$70 x 600)	42,000	42,000
3 專業古蹟文化導賞員(領有導遊牌照) (\$200/小時x 4小時x 20團)	(\$200 x 80)	16,000	16,000
4 導賞團統籌員(領有本地遊領隊牌照)(註五) (\$130/小時x 4小時x 20團)	(\$130 x 80)	10,400	10,400
5 專業歷史文化導師(註六) (\$450 x 4小時x 2團)	(\$450 x 8)	3,600	3,600
6 青年大使酬金 (\$60/團x 2位 x 20團)	(\$60 x 40)	2,400	2,400
7 租用旅遊巴士	(\$1,300 x 20)	26,000	26,000
8 設計及印製導賞團門票	(\$1 x 800)	800	800
9 導賞團旗幟	(\$20 x 2)	40	40
10 導賞團團員襟章 (\$8 x 20團x 30人)	(\$8 x 600)	4,800	4,800
11 耳咪連隨身小型擴音器租用(註七) (\$30 x 20團x 4套)	(\$30 x 80)	2,400	2,400
12 設計及製作紀念品(註八)	(\$12 x 700)	8,400	8,400
13 攝影連燒錄光碟服務		300	300
14 郵費(註九)	(\$3 x 85)	255	255
15 蒸餾水 (\$4 x 20團x 30人)	(\$4 x 600)	2,400	2,400

其他					
1	郵費(註十)		400	400	
2	社區幹事酬金(註十一) (\$52.5 x 1.05 x 340/小時)	(\$55.125 x 340)	18,742.5	18,742.5	
3	雜項		312.5	312.5	
總額			200,000	200,000	

註一： 有關導師對香港(包括九龍城區)的歷史文化古蹟具有豐富知識/學歷/知名度，例如持有相關學術的學士或以上學位、曾發表有關學術論文或曾進行有關學術研究、具有相關研究機構的任教/工作經驗、具有相關歷史文化古蹟導賞的工作經驗、曾編撰和出版有關書籍、曾接受電視台/報章/雜誌/電台等大眾傳媒訪問相關議題、曾在大眾傳媒撰寫/發表/製作有關專題文章/節目、或其他資料以證明其對香港(包括九龍城區)的歷史文化古蹟具有豐富知識或經驗(如有，請於報價文件夾附上上述一項或多項有關證明的材料或資料)。導師費用包括教導培訓班。

註二： 設計、製作及印刷《龍的心—九龍城區歷史古蹟導賞》作為本活動培訓班教材兼導賞團刊物，刊物將提供予培訓班各學員及各導賞團所有參加者，餘數將於九龍城民政諮詢中心公開派發予市民，以進一步推廣本區的歷史文化古蹟景點。刊物尺寸為B5(260mm x 187mm)，頁數(連封底及封面)約50頁。費用須包括歷史照片的使用權。數量視乎報價而定。

註三： 郵費包括郵寄邀請函及報名表格予區內各中學和青少年中心，以作招募培訓班學員。

註四： 整個導賞團行程約4小時，合共舉辦20團、每團參加者約30人，每團須由1位專業古蹟文化導賞員講解，以及2位青年大使協助。導賞團數目視乎承辦商報價而定。每團設有導賞團參加者簡介會。

註五： 導賞團統籌員需安排和協調導賞團所有雜項工作，包括但不只限於安排茶會兼簡介會、核對參加者姓名、點名工作、出發前聯絡提醒參加者、派發導賞刊物、樽裝水、協調旅遊巴士司機有關各景點上落車時間地點等，及其他一切應變工作。

註六： 其中2場導賞團加入專業歷史文化導師(即培訓班同一導師)的顧問級講解，以進一步深化各參加者和青年大使對行程古蹟文化的認識。

註七： 每團須最少有4套耳咪提供予1位導賞員、1位統籌員及2位大使，並須確保有充足電力及後備電池。

註八： 紀念品派發予每團導賞團參加者及培訓班學員，餘數將於九龍城民政諮詢中心公開派發予市民。

註九： 郵費包括郵寄邀請函及報名表格予區內各中學、非政府機構及/或議員辦事處等，以作招募導賞團參加者。

註十： 郵費包括郵寄報價文件及承兌函等予服務供應商等。

註十一： 社區幹事工作包括活動前後及活動當日的一切場務等工作，時薪為\$52.5，另加5%強積金。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 200,000 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
龍城藝萃之都計劃

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算如下：

- | | | | |
|----|----------|---|---|
| 一. | 活動名稱 | : | 龍城藝萃之都計劃 |
| 二. | 申請撥款額 | : | 500,000 元 |
| 三. | 申請團體 | : | 九龍城區議會轄下九龍城區節活動工作小組 |
| 四. | 贊助機構 | : | 九龍城區議會 |
| 五. | 合辦機構 | : | 九龍城區議會及九龍城民政事務處 |
| 六. | 活動性質 | : | 透過街頭藝術繪畫(例如街頭壁畫、梯畫等)以美化社區 |
| 七. | 活動目的 | : | 響應「龍情二月・歡欣躍動」九龍城區節，在區內各合適地點，通過街頭藝術畫作，畫出歡樂、活潑、活力、充滿朝氣的九龍城，美化社區，為社區帶來色彩繽紛的新氣象，促進居民的正向思維和歡欣心情，加強對社區的歸屬感。 |
| 八. | 活動內容 | : | 透過在區內各合適地點繪畫街頭藝術畫作(例如街頭壁畫、梯畫等)，美化社區，並舉辦工作坊，由藝術工作者教授和指導區內中學生參與創作。 |
| 九. | 參加人數 | : | 九龍城區內就讀的中學生(參與工作坊和創作)，九龍城區居民和途經街畫地點的市民(欣賞畫作) |
| 十. | 舉行日期及地點： | : | 2017 年 11 月至 2018 年 2 月-九龍城區街道及公共地方 |
| 十一 | 財政預算 | : | 請參閱 <u>附件</u> |

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 九龍城區議會轄下九龍城區節活動工作小組
 2. **活動名稱** : 龍城藝萃之都計劃
 3. **財政預算** :

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	設計、繪畫街頭藝術畫作(包括街頭壁畫、梯畫等)(註一)	\$30,000 x 約15幅	450,000		450,000	
2	舉辦工作坊(連不少於兩名藝術工作者酬金)(註二)	\$5,000 x 4個工作坊	20,000		20,000	
3	專業攝影連燒錄光碟服務(包括拍攝工作坊和街頭繪畫的情況,與及所有街頭藝術畫作的完成作品)	1 套	4,000		4,000	
4	剪輯活動照片並製作成活動花絮短片(註三)	1 套	1,000		1,000	
5	郵費(註四)		800		800	
6	社區幹事酬金(註五)		23,814		23,814	
7	雜項		386		386	
總額			500,000		500,000	

註一: 有關費用及服務要求包括:

- (1)根據提供的特定主題製作設計圖;
- (2)提供設計圖及無限次修改至滿意;
- (3)視察及提供專業意見有關所有藝術作品的可行性;
- (4)製作物料及其他一切相關開支;
- (5)街頭藝術畫作的數目視乎實際可行情況及報價而定。

註二: 需於2017年11月舉辦四個工作坊,包括聯絡及安排報名學生出席工作坊、每基工作坊不少於兩名藝術工作者指導學生創作、提供足夠數量的所需物資如講義及工作坊物料等,部份藝術作品會繪畫於九龍城區的指定地點。承辦商須於活動後清理場地。

註三: 活動花絮包括工作坊和街頭繪畫情況,和所有街頭完成作品。短片製作包括剪輯、視像效果、文字描述、背景音樂/音效等。

註四: 郵費用於郵寄報價文件予服務供應商及郵寄邀請信予學校。

註五: 社區幹事負責籌備活動、運送物資及協助整理活動文件等相關工作,時薪為\$52.5,另加5%強積金。

4. **九龍城區議會秘書處的建議**: 建議撥款 500,000 元,資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
第二屆龍城 BIG FUN 海濱游泳賽

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算如下：

- | | | |
|-----|----------|--|
| 一. | 活動名稱： | 第二屆龍城 BIG FUN 海濱游泳賽 |
| 二. | 申請撥款額： | 299,715 元 |
| 三. | 申請團體： | 九龍城區康樂體育促進會有限公司 |
| 四. | 贊助機構： | 九龍城區議會 |
| 五. | 合辦機構： | 九龍城區議會及九龍城民政事務處 |
| 六. | 活動性質： | 體育競賽 |
| 七. | 活動目的： | 為九龍城區居民提供互相切磋及交流的機會，
藉此鼓勵居民建立健康生活模式及多參與康體
活動 |
| 八. | 活動內容： | 於大環山游泳池對出海傍舉行游泳賽 |
| 九. | 參加人數： | 九龍城居民約 960 人 |
| 十. | 舉行日期及地點： | 2017 年 11 月 - 大環山游泳池對出海面 |
| 十一. | 財政預算： | <u>見附件</u> |

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體：九龍城區康樂體育促進會有限公司
 2. 活動名稱：第二屆龍城BIG FUN海濱游泳賽
 3. 財政預算：

項目	預算支出 \$		建議撥款 \$		其他 收入 \$	備註
1 救生員服務(註一)	(\$860 x 32)	27,520		27,520	0	
2 器材費用開支(註一)						
a 救生快艇	(\$1,000 x 4)	4,000		4,000	0	
b 救生獨木舟	(\$200 x 12)	2,400		2,400	0	
c 領有牌照對講機	(\$100 x 12)	1,200		1,200	0	
d 補充及緊急維修工具開支		2,000		2,000	0	
e 油費開支		8,000		8,000	0	
f 運送器材費用		13,000		13,000	0	
3 政府牌照費	(\$180 x 5)	900		900	0	
4 泳帽(註二)	(\$23 x 960)	22,080		22,080	0	
5 浮泡跟屁蟲(註二)	(\$33 x 960)	31,680		31,680	0	
6 活動幹事酬金(註三) (\$70 x 35小時)	(\$70 x 35)	2,450		2,450	0	
7 宣傳人員酬金(郵寄海報) (\$35 x 15小時)	(\$35 x 15)	525		525	0	
8 賽務幹事酬金(註四) (\$65 x 24小時 x 2人)	(\$65 x 48)	3,120		3,120	0	
9 場地幹事酬金(註四) (\$60 x 10小時 x 2人)	(\$60 x 20)	1,200		1,200	0	
10 裁判長酬金(註四) (\$800 x 2人)	(\$800 x 2)	1,600		1,600	0	
11 主裁判酬金(註四) (\$500 x 8人)	(\$500 x 8)	4,000		4,000	0	
12 裁判員酬金(註四) (\$300 x 20人)	(\$300 x 20)	6,000		6,000	0	
13 場地工作人員酬金(註四) (\$60 x 5小時 x 50人)	(\$60 x 250)	15,000		15,000	0	
14 典禮工作人員酬金(註四) (\$60 x 5小時 x 8人)	(\$60 x 40)	2,400		2,400	0	
15 租賃救生浮台連檢驗費 (註五)		73,000		73,000	0	
16 獎牌、獎盃及紀念狀 (註六)		13,000		13,000	0	
17 主禮嘉賓紀念品	(\$150 x 10)	1,500		1,500	0	
18 橫額	(\$250 x 8)	2,000		2,000	0	
19 背幕	(\$1,000 x 3)	3,000		3,000	0	
20 場地佈置		1,000		1,000	0	
21 租用帳篷	(\$300 x 10)	3,000		3,000	0	
22 租用20張枱、200張椅		4,000		4,000	0	
23 租用音響		5,000		5,000	0	
24 搭建舞台(第1層30'x4'x2'、第2層 30'x4'x1')		5,000		5,000	0	
25 請柬	(\$3.5 x 200)	700		700	0	
26 海報設計及印製	(\$4 x 1,000)	4,000		4,000	0	
27 郵票(註七)	(\$1.7 x 1,200)	2,040		2,040	0	
28 典禮用品(註八)		1,000		1,000	0	
29 嘉賓飲品及茶點(註九)	(\$20 x 80)	1,600		1,600	0	
30 參加者飲用水	(\$2.5 x 960)	2,400		2,400	0	
31 參加者紀念品	(\$15 x 960)	14,400		14,400	0	
32 攝影費連航拍(燒碟及晒相) (註十)		5,000		5,000	0	
33 文具		1,000		1,000	0	
34 運輸費		1,000		1,000	0	
35 保險費(註十一)		3,000		3,000	0	
36 核數師費用		4,000		4,000	0	
37 雜項		500		0	500	內部資源支付
總額		300,215		299,715	500	

- 註一：以購買服務方式向香港拯溺總會租用具專業及安全的救生服務及設備。救生服務費用包括水上安全顧問及主任2名、快艇救生員12名、獨木舟救生員12名及負責後勤支援的救生員6名。
- 註二：泳帽是每個參賽者都需於比賽過程中都需配戴，每個泳帽都需有號碼作登記，而完成比賽後亦是以此號碼作紀錄。浮泡跟屁蟲是一個約籃球大小的充氣浮泡。提供給每一位參賽者於整個比賽過程連繫於腰間，防止參賽者遇溺或失蹤。
- 註三：活動幹事須撰寫籌備會議記錄，尋求供應商報價，安排賽事物資，處理活動日特發事務及收集活動單據。
- 註四：以購買服務方式向游泳會聘請具專業知識的相關人員。
賽務幹事於賽事前統籌參賽者資料、並安排賽事時間及聯絡參賽者等。
場地幹事管理及協調場地工作人員工作安排等。
裁判服務包括裁判長2位、主裁判8位、裁判員20位(包括計時員、召集員、記錄員及司線員)。
場地工作人員須佈置比賽場地、張貼指示牌、賽手登記、召集、排編號、安排進出場及派分紙予裁判。
典禮工作人員負責接待嘉賓、佈置典禮台、遞送紀念品及獎品、典禮台音響及安排茶點等。
- 註五：浮台將設置在起點及終點範圍。由於預計參賽者眾多，需供參賽者作為分流落水及上水，是作為比賽之重要的安全設施。
- 註六：比賽分為男子先進組、成年組、青年組、青少年組、少年組及新秀組，女子先進組、成年組、青年組、青少年組、少年組及新秀組。每組的冠、亞、季、殿軍獲頒發獎盃，5-10名則設獎牌，而紀念狀將給予沒有得到獎項之參加者。
- 註七：寄宣傳品予本區互委會、法團、學校等共1000份，另外，寄請柬、邀請信及活動照片予嘉賓及團體共200份。
- 註八：購買典禮所需物品，如嘉賓提名冊、簽名筆、嘉賓膠名牌、膠名牌用膠片及貼紙等。
- 註九：本會發出請柬200張，預算約80位嘉賓出席，故本會預備茶點招待；不資助已獲發酬金的人士及必須以實報實銷形式申領開支。
- 註十：為活動拍照存檔，及購買光碟複製相片給予嘉賓。
- 註十一：購買活動之保險保障參加者。
- 備註：此活動租用大環山硬地足球場作召集之用，而康樂及文化事務署之室外露天硬地足球場毋需繳交場租。

4. **九龍城區議會秘書處的建議：** 建議撥款 299,715 元，資助是項計劃。

九龍城區議會撥款申請
知情識性 2-自閉症青少年性教育講座

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算如下：

- | | | |
|----|----------|-------------------------------|
| 一. | 活動名稱： | 知情識性 2-自閉症青少年性教育講座 |
| 二. | 申請撥款額： | 23,340 元 |
| 三. | 申請團體： | 建設健康九龍城協會有限公司 |
| 四. | 贊助機構： | 九龍城區議會 |
| 五. | 活動性質： | 教育講座 |
| 六. | 活動目的： | 透過是次研討會令參加者全面了解相關主題的知識及其重要性 |
| 七. | 活動內容： | 以座談會形式將主題信息帶給參加者 |
| 八. | 參加人數： | 九龍城區內中學、大學、職業訓練局及社福機構等約 250 人 |
| 九. | 舉行日期及地點： | 2017 年 11 月 24 日 - 待定 |
| 十. | 財政預算： | <u>見附件</u> |

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. **申請團體** : 建設健康九龍城協會有限公司
2. **活動名稱** : 知情識性2-自閉症青少年性教育講座
3. **財政預算** :

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	舞台設計及背幕		1,800		1,800	
2	報名表印刷費	(\$0.3 x 250)	75		75	
3	彩色海報 (A3 size) (註一)	(\$4 x 250)	1,000		1,000	
4	郵票 (註二)	(\$1.7 x 250)	425		425	
5	宣傳橫額		250		250	
6	租場地費用		6,180		6,180	
7	嘉賓紀念品 (註三)	(\$80 x 7)	560		560	
8	文儀用品 (註四)		1,250		1,250	
9	雜項		300		300	
10	公眾保險 (註五)		1,800		1,800	
11	義工及嘉賓茶點	(\$10 x 40)	400		400	
12	運輸費用		300		300	
13	活動程序、檢討問卷、講義印刷費		1,000		1,000	
14	講員費 (註六)		8,000		8,000	
總額			23,340		23,340	

註一： 彩色宣傳海報用途是寄給九龍城區內的中學、大學、職業訓練局、社福機構單位、區議員及社會福利署等作宣傳之用。

註二： 250個郵票用來寄發海報給九龍城區內的中學、大學、職業訓練局、社福機構單位、區議員及社會福利署等。

註三： 嘉賓紀念品分發給主禮嘉賓。(建議用由殘疾人士製作的禮物)

註四： 250個膠File：將活動程序、檢討問卷、講義、問題紙入在膠File，以便分發有關資料給參加者，預算\$5x250個=\$1,250。

註五： 需要購買公眾責任保險。

註六： 是次研討會設有專題講座，講座時間分為上下環節，共2小時。由於講題涉及專業範圍及知識，需要邀請有關方面的專業人士主講，每小時講員費為\$4,000，因此申請金額相對較高。是次講座將邀請一位講員負責演講專題。

4. **九龍城區議會秘書處的建議** : 建議撥款 23,340 元，資助是項計劃。